

いちご



NO. 242

にほんごばんこうほうし
せいにかちょうやさしい日本語版広報紙

目次：

1
住民税の納税
通知書確認を1
事前登録で本人
に通知2
せいか文化
フェスティバル2
けいはんなふれあい
コンサート2
クイックリスト3
とくべつえいじゆうしゃ
特別永住者・
えいじゆうしゃ かな
永住者の方へ4
ふう よほうせつしゆ
風しん予防接種の
ひようよせせい
費用助成5
こんげつ
今月の
イベント6
そうらくきゆうじつ
相楽休日
おうきゆうしんりょうじよ
応急診療所の
スケジュール6
へんしゆうしゃのこたば6
オンラインじょうほう

ヘッドライン：

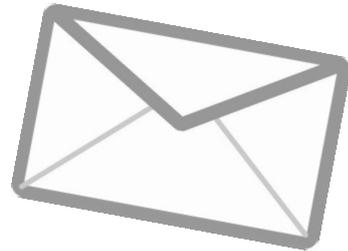
• せいか文化
フェスティバル
6月21日• けいはんなふれあい
コンサート
8月2日じゆうみんぜい のうぜいつうちしよかくにん
住民税の納税通知書確認を

ちよう ふみんぜい かぜい のうふほうほう ねんきんとくべつちようしゆう じゆきゆうねんきん てんび ふつちようしゆう
町・府民税が課税され納付方法が年金特別徴収(受給年金から天引き)または普通徴収(直接金融機関などへの納付)になる方に6月中旬、納税通知書を送付します。

かぜい おも のうぜいつうちしよ げじゆん とど ばあい きゆうよとくべつちようしゆう きゆうよ
課税されると思われるのに納税通知書が6月下旬になっても届かない場合や、給与特別徴収(給与か
てんび じたく のうぜいつうちしよ とど かな かき とあ
ら天引き)になるはずなのに自宅に納税通知書が届いた方などは、下記に問い合わせください。

こうざふりかえ ふつちようしゆうぶん はっせい じどうてき のうふ のうふわす べんり
口座振替は普通徴収分が発生しても自動的に納付され、納付忘れがありません。ぜひ便利な
こうざふりかえ りよう
口座振替をご利用ください。

ぜいむかじゆうみんぜいがかり
問：税務課住民税係 TEL: 0774-95-1916

じぜんとうろく ほんにん つうち
事前登録で本人に通知じゆうみんひよう ふせいしゆとくほうし
住民票などの不正取得防止

じぶん じゆうみんひよう うつ だいにん だいさんしや しゆとく ばあい つうち う じぜんとうろく
自分の住民票の写しなどを代理人や第三者が取得した場合に、通知を受けることができます(事前登録
かたほんにんつうちせいで ふせいせいきゆう ふせいしゆとく よくし つうち じぜんとうろく ひつよう
型本人通知制度)。不正請求・不正取得を抑止するためのもので、通知をうけるには事前登録が必要です。

たいしゆうしや せいにかちよう じゆうしよ とうろく かな とうろく かな しんせいしよ ほんにんかくにん
対象者は精華町に住所を登録している方、または登録していた方です。申請書【注】と本人確認できる
しよるい うんでんめんきよしよ じゆうみんきほんだいちよう かんこうちようはつこう かおじやしんつきしよるいしよ ちようやくほそうごうまどぐちか
書類(運転免許証、住民基本台帳カードなどの官公庁発行の顔写真証明書)を、町役場総合窓口課(2
かい も だいにん ばあい いんにじよう ほうていだいにん ばあい じゆうみんひよう しかく しよるい しよるい
階)にお持ちください。代理人の場合は委任状、法定代理人の場合は住民票など、資格を証明できる書類
も

もお持ちください。

つうちないよう
▶通知内容

こうふ ねんがつび こうふ しよるいしよ しゆべつ こうふつうすう こうふせいきゆうしや しゆべつ だいにん だいさんしや
交付年月日、交付した証明書の種別、交付通数、交付請求者の種別(代理人・第三者)

こうふせいきゆうしや しめい じゆうしよ つうちないよう ふく
※交付請求者の民名、住所は通知内容に含みません。

まち
【注】町ホームページからもダウンロードできます。

そうごうまどぐちかこせきじゆうみんがかり
問：総合窓口課戸籍住民係 TEL: 0774-95-1915

ぶんか

せいか文化フェスティバル

せいかちょうぶんかきょうかいしよぞく ぶんか さいてん ぶんか にち かいさい
 精華町文化協会所属のサークルによる文化の祭典「2015せいか文化フェスティバル」が6月21日(日)、むくのきセンターで開催
 されます。時間は午前10時～午後4時です。※駐車場は限りがあるため、精華くるりんバスをご利用ください。

せいかちょうぶんかきょうかいじむきよく しよがいがくしゆかない
 問：精華町文化協会事務局(生涯学習課内)

TEL: 0774-95-1907

けいはんなふれあいコンサート

おやこ おんがく たの にち かいさい
 親子でクラシック音楽を楽しめる「けいはんなふれあいコンサート2015」が8月2日(日)、けいはんなプラザ・メインホールで開催されま
 す。

かんさい いちりゆう きょうとしこうきょうがくだん えんそう がつきよく たの しき
 関西の一流オーケストラ・京都市交響楽団の演奏で、クラシックからポップスまで、おなじみの楽曲が楽しめる同コンサート。指揮は
 たなかゆうこ しかい さくねん おな ふくやましゆんろ
 田中祐子さん、司会は昨年と同じく福山俊朗さんです。

コンサートが始まるまでの時間も、ハーブ演奏体験(先着制・当日入場前に整理券配布)、ロビーコンサートと、内容盛りだくさん。
 ねんれいせいげん にゆうようじ にゆうじよ
 年齢制限はなく、乳幼児も入場できます。

じかん
▶時間

ごご ごご かいじよ
 午後2時30分～4時ごろ(午後1時30分開場、ロビーイベントは午後1時30分から)

▶チケット

まえうりけん とうじつけん ぜんせきしてい
 前売券:1500円・当日券:2000円(全席指定)
 さいみまん こ ほごしや ひざうえ かぎ むりよ
 ※3歳未満の子どもは、保護者の膝上に限り無料です。

※チケットの払い戻しはできません。

けいはんなふれあいコンサート実行委員会事務局(企画調整課内)

TEL: 0774-95-1900



クイックリスト

クイックリストへようこそ!

つか にちじようてき たんご
 すぐ使える日常的な単語

しよがかい
 のリストをご紹介します。

こんしゆう なつ
 今週のテーマは：夏

らいしゆう いしや
 来週のテーマは：医者のオフィス

ねが
 フィードバックお願いします!このリ
 かんたん むずか
 ストはじゅうぶん?簡単?難しい?学
 びたいこともあればメールください!

クイックリスト

1. 海 — うみ — ocean
2. 砂浜 — すなはま — sandy beach
3. 団扇 — うちわ — fan
4. スイカ — watermelon
5. 水着 — みずぎ — swim suit
6. セミ — cicada
7. 夏ばて — なつばて — exhaustion from summer heat

単語

がいこくじんとうろくしやうめいしよ きりかえ
外国人登録証明書、切替を

がいこくじんとうろくしやうめいしよ も かた きげん とくべつえいじゆうしやしやうめいしよ ざいりゅう き か ひつよう とくべつえいじゆうしや
外国人登録証明書をお持ちの方は、期限までに「特別永住者証明書」または「在留カード」に切り替える必要があります【注1】。特別永住者
かた ちょうやくば そうごうまどぐちか かい えいじゆうしや かた にゅうこくかんりきよく てつづ
の方は 町役場・総合窓口課(2階)で、永住者の方は 入国管理局で、手続きしてください。

ゆうこうきかん
有効期間【注2】

- さいじじょう とくべつえいじゆうしや
16歳以上の特別永住者
がいこくじんとうろくしやうめいしよ きさい じかいかくにん き か しんせいきかん はじ ひ
外国人登録証明書に記載されている次回確認(切り替え)申請期間の初めの日
ひ どうらい かた ひ いこう どうらい かた
※その日が2015年7月8日までに到来する方は7月8日、その日が2015年7月9日以降に到来する方
じかいく か とし たんじょうび
は次回繰り替えの年の誕生日になります。
- さいみまん とくべつえいじゆうしや
16歳未満の特別永住者
まい たんじょうび
16歳の誕生日
- さいじじょう えいじゆうしや
16歳以上の永住者
2015年7月8日まで
- さいみまん えいじゆうしや
16歳未満の永住者
2015年7月8日、または16歳の誕生日のどちらか早い日

ひつようしよるい とくべつえいじゆうしや
必要書類(特別永住者)

- がいこくじんとうろくしやうめいしよ
外国人登録証明書
- りょけん ゆうこうきげんない はつきゅう う かた
旅券…有効期限内のもの(発給を受けている方のみ)
- しゃしん まい ちよつきん かげつくない さつえい たて よこ しやうめん じょうはんしん むぼう むはいけい かげ ふく しろくるふもん
写真…1枚 [直近3か月以内に撮影したもの、縦40^{ミリ}×横30^{ミリ}、正面・上半身・無帽・無背景(影を含む)、カラー白黒不問]
- だいにん ほんにんかくにんしよるい ほんにん か だいにん しんせい ばあい
代理人の本人確認書類(本人の代わりに代理人が申請する場合のみ)
- いにんじょう どうきよ しんぞくいがい と つ しゃ いにん ばあい
委任状(同居の親族以外の取り次ぎ者 【注3】に委任する場合のみ)

ちゆういじこう
注意事項

- とくべつえいじゆうしや てつづ げんそく ほんにん まどぐち こ ほんにん さいみまん ばあい ひょうきき じじょう らいちょう
特別永住者の手続きは原則として、本人が窓口にお越しください。本人が16歳未満の場合や、病気そのほかの事情により来庁できな
ばあい しんぞく か しんせい くわ じぜん そうだん
い場合は、親族が代わりに申請することができます。詳しくは事前にご相談ください。
- えいじゆうしや えいじゆうしやいがい ちゅうちやうきざいりゅうしや かた つぎ と あ
永住者、永住者以外の中長期在留者の方は次のごところにお問い合わせください。
ほむしよるいにゅうこくかんりきよく がいこくじんざいりゅうしやうごう へいじつごぜん こ こ
◇ 法務省入国管理局・外国人在留総合インフォメーションセンター(平日午前8時30分～午後5時15分)TEL: 0570-013904
でんわ かいがい
(IP電話・PHS・海外からは TEL: 03-5796-7112)
- こうしん まどぐち じょうききげん すうかげつまえ たいへん こんざつ よそう はや き か きょうりやく ねが
更新の窓口は、上記期限の数か月前から大変な混雑が予想されます。お早めの切り替えにご協力をお願いします。

【注1】2012年の外国人登録法廃止で、新しい在留管理制度に変わったことによるものです。

【注2】年齢は、2012年7月9日現在です。

【注3】同居していない法定代理人・親族、または親族以外の同居者、入国管理局に届け出ている弁護士・行政書士

問: 総合窓口課 戸籍住民係 TEL: 0774- 95-1915

ちやう ほんねんど ふう よぼうせつしゅ ひょう ぶん じよせい じよせい すで にんしん じよせい せつしゅ
町では本年度も、風しん予防接種にかかる費用の3分の2を助成します。助成は1人1回。すでに妊娠している女性は接種できません。
また、接種前1か月と接種後2か月は避妊する必要があります。

きげん らいねん もく えんみまん はすう き す
期限は来年3月31日(木)。100円未満の端数は切り捨てます。

▶対象者

ちやう じゆうみんとうあく ことし いこう ま ふう こんごう ふう う つぎ がいとう かた
町に住居登録し、今年4月1日以降にMR(麻しん風しん混合)ワクチンまたは風しんワクチンを受け、次のいずれかに該当する方

※平成2年3月31日以前生まれで同接種が1回以下の方はご相談ください。

- ・ 妊娠を希望する女性で、抗体検査などにより風しん抗体価が低いとされた方
- ・ 妊婦の方とともに風しん抗体検査などにより、風しん抗体価が低いとされた同居者

▶申請方法

いりょうきかん せつしゅひょう ぜんがくしほら あと ちやうやくば けんこうすいしんか かい てつづ つぎ もの ひつよう
医療機関で接種費用を全額支払った後、町役場健康推進課(2階)で手続きには次の物が必要です。

- ・ 助成金交付申請書及び請求書【注】
- ・ 領収書の原本・接種済書など(ワクチン名、接種日、接種費用、氏名、医療機関名の記載があるもの)
- ・ 抗体価が低いことがわかるもの
- ・ 印鑑
- ・ 通帳など、振込先がわかるもの

※ 同居者の方は、次のものがが必要です。

- ・ 妊婦の風しん抗体価が低いことがわかるもの
- ・ 妊婦と同居していることが証明できるもの (住所記載のある健康保険証など)

▶そのほか

- ・ 生活保護世帯の方には全額助成します。
- ・ 風しん抗体検査は、京都府内の保健所や一部医療機関で無料で受けることができます。医療機関については、山城南保健所(TEL: 0774-72-4300) または下記にお問い合わせください。これまで風しん抗体検査を受けたことがある方、風しん予防接種を2回以上受けている方、風しんにかかったことがある方を除きます。詳しくはお問い合わせください。

ほんねんどまん さい ちゆうい 本年度満26～35歳は注意

ふう めんえき じよせい にんしんしよき ふう ばあい いじよう かくりつ たいじ せんてんせいふう しようこうぐん
風しんの免疫がない女性が妊娠初期に風しんにかかった場合、50%以上の確率で胎児が「先天性風しん症候群」にかかることがあります。
眼球異常や難聴などの重い症状で、なかでも妊娠1か月以内は注意が必要です。必ず妊娠前に予防接種を受けましょう。

特に、1979年4月2日～1990年3月31日生まれの方は接種率が低い、風しん抗体価が低い可能性があります。

近年、風しんは成人に多く見られます。平成25年には20～40代の男性を中心に風しんが流行しました。妊婦が上記の生年月日の場合は、同居者も接種をご検討ください。

【注】 町ホームページからもダウンロードできます。

問: 健康推進課 保健予防係 TEL: 0774-95-1905

今月のイベントカレンダー

日	時間	内容	場所
14(日)	14:00-17:00	国際理解講座「地球っこ講座」	精華町交流ホール(町役場2階)
21(日)	10:00-16:00	せいか文化フェスティバル	むくのきセンター
22(月)	9:00 - 12:00	せいか小さな旅	町内

日	時間	内容
7(日)	-	総合スポーツフェスティバル (バレーボール)
10(水)	15:00-17:00	アリーナー一般開放(卓球デー)
17(水)	15:00-17:00	アリーナー一般開放(卓球デー)
20(土)	-	休館
28(日)	9:00-12:00	ほほえみスポーツ広場
7月8日(水)	15:00-17:00	アリーナー一般開放(卓球デー)

日	時間	内容
12(金)	13:00 -	1歳6カ月児健康診査
17(水)	13:00 -	2歳児歯科健康診査
18(木)	13:00 -	3~4カ月児健康診査
19(金)	13:00 -	9~10カ月児健康診査
23(火)	13:00 -	3歳6カ月児健康診査
24(水)	13:00 -	3歳6カ月児健康診査
7月7日(火)	13:30 - 15:30	パパママ教室(育児編)

きねんこうえん

けいはんな記念公園イベント

ARTCOM 2015

日時：6月19日(金)~7月10日(金)

場所：水景園

内容：京都造形芸術大学総合造形コースと京都精華大学洋画コースによる合同展覧会です。

6月28日(日)午後1時~4時30分には、観月楼でハリガネアートのワークショップも開催します。

料金：水景園入場料

紫陽花コンサート サックス四重奏の調べ

日時：6月28日(日) 午後2時~3時

場所：水景園観月楼

内容：臨場感あふれるサックスの演奏を楽しめます。

料金：水景園入場料

水景園の七夕

日時：7月1日(水)~7日(火)

場所：水景園

内容：短冊を作って飾り付けなども楽しめます。7月4日(土)の午後6時~9時には、七夕祭りや縁日・きもだめしなども楽しめる「たなばたほしまつり」を開催します。

プチコンサート

アトリウムロビーで

日時：6月24日(水)

時間：午後0時15分~45分

曲目：モーツァルト「ホルンコンチェルト第1番 第1楽章」から・ショパン「ノクターン変ロ短調Op. 9-1」(ホルン・ピアノ)

問：けいはんなプラザ

プチコンサート実行委員会

TEL: 0774-95-6128



せいかちょうやくば
精華町役場
 きかくちょうせいか
企画調整課

京都府相楽郡精華町
 南稲八妻北尻70番地

TEL: 0774-95-1900

FAX: 0774-95-3971

メール: cir@town.seika.kyoto.jp



そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ

相楽休日応急診療所のスケジュール

しんりょうかもく
5月～6月の診療科目

ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
6月7日(日)	しょうにか 小児科	7月12日(日)	ないか 内科
6月14日(日)	ないか 内科	7月19日(日)	ないか 内科
6月21日(日)	ないか 内科	7月20日(祝・月)	ないか 内科
6月28日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	7月26日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
7月5日(日)	しょうにか 小児科		

い まえ かなら でんわ
 行く前に必ず電話してください。

と あ そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ きづがわしきづじょうど ばんち そうらくかいかない
 問い合わせ：相楽休日応急診療所（木津川市木津上戸15番地・相楽会館内）

TEL: 0774-73-9988

こま とき
困った時には...

こうほうし しつもん
広報紙「いちご」について質問あるときは：

せいかちょう こくさいこうりゅういん れんらく
 精華町の国際交流員、ピロス・ジェイコブに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベント
 きょうしつ にほんご おこな つうやくしゃ てつだ
 と教室はほとんど日本語で行われますから、通訳者としても手伝います。

にほん せいかつ こま
日本での生活で困ったときは：

こくさいこうりゅういん れんらく
 国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 メール: cir@town.seika.kyoto.jp

こくさいこうりゅういん きかくちょうせいか
 (国際交流員) または kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

しつもん
ビザなどについての質問があるときは：

きょうとしこくさいこうりゅうきょうかい きょうとしさききょうくあわたぐちとりいちよう せいかつ もんだい
 京都市国際交流協会（京都市左京区粟田口鳥居町2-1）にきいてください。ビザや生活の問題などについて
 そうだん そうだん まいつき どうようび よやく ひつよう おこな えいご ちゅうごくご かんこくご
 相談できます。ビザの相談は毎月の1・3土曜日（予約が必要）行っています。英語、中国語、韓国語、スペ
 ーんご そうだん せいかつそうだん まいしゅうかようび にちようび ごぜんじ ごごじ おこな
 イン語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

オンラインじょうほう

せいかちょう
精華町フェイスブック



せいかちょう
精華町ホームページ



へんしゅうしゃのことば

あつ い おも せいかちょう
 暑くなってきたから、ちょっと「ビーチに行きたい」と思っています。精華町
 うみ ちか ひがえ い すこ やす
 は、海に近くないけど日帰りでも行けるビーチならたくさんあります。少し休みた
 おも わかやまけん しらはま ゆうめい じんじゃ たの みえけん
 いと思ったら和歌山県のきれいな白浜や有名な神社とともに楽しめる三重県
 きょうとふ ほくとうほうこう しがけん びわこ
 のビーチはいかがでしょうか。京都府の北東方向にある滋賀県の琵琶湖でも
 およ
 泳げます。

ージェーク

きょうとふこくさいこうりゅういん み
 ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね！ <http://tabunkakyoto.wordpress.com/>